

	Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen Teil 2-3: Besondere Anforderungen an thermische Schutzeinrichtungen für Vorschaltgeräte für röhrenförmige Leuchtstofflampen (IEC 60730-2-3:1990, mod. + A1:1995, mod. + A2:2001) Deutsche Fassung EN 60730-2-3:1992 + A1:1998 + A2:2001	DIN EN 60730-2-3
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden.	Klassifikation VDE 0631 Teil 2-3
ICS 29.140.99; 97.120 Automatic electrical controls for household and similar use Part 2-3: Particular requirements for tubular fluorescent lamps (IEC 60730-2-3:1990, modified + A1:1995, modified + A2:2001); German version EN 60730-2-3:1992 + A1:1998 + A2:2001 Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue Partie 2-3: Règles particulières pour les protecteurs thermiques des ballasts pour lampes tubulaires à fluorescence (CEI 60730-2-3:1990, modifiée + A1:1995, modifiée + A2:2001); Version allemande EN 60730-2-3:1992 + A1:1998 + A2:2001 Die Europäische Norm EN 60730-2-3:1992, zusammen mit den eingearbeiteten Änderungen A1:1998 und A2:2001, hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60730-2-3 wurde 1991-12-10 angenommen. Die Änderung A1 wurde 1998-01-01 und die A2 am 2001-07-03 angenommen. Daneben dürfen DIN EN 60730-2-3 (VDE 0631 Teil 2-3):1993-06 und DIN EN 60730-2-3/A1 (VDE 0631 Teil 2-3/A1):1998-11 noch bis 2008-07-01 angewendet werden. Nationales Vorwort Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 515 „Regel- und Steuergeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN EN 60730-2-3/A2 (VDE 0631 Teil 2-3/A2):2000-06. Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 72 „Automatic controls for household use“ erarbeitet. Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2002-10 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation – bestätigt, – zurückgezogen, – durch eine Folgeausgabe ersetzt oder – geändert. Ersatz für DIN EN 60730-2-3 (VDE 0631 Teil 2-3):1993-06 Ber. 1 zu DIN EN 60730-2-3 (VDE 0631 Teil 2-3):2001-10 DIN EN 60730-2-3/A1 (VDE 0631 Teil 2-3/A1):1998-11 Ber. 1 zu DIN EN 60730-2-3/A1 (VDE 0631 Teil 2-3/A1):2001-10 Siehe Beginn der Gültigkeit Fortsetzung Seite 2 und 3 und 14 Seiten EN DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

DIN EN 60730-2-3 (VDE 0631 Teil 2-3):2002-02

Diese Norm ist eine konsolidierte Fassung aus DIN EN 60730-2-3 (VDE 0631 Teil 2-3) und ihren Änderungen.

Die einzelnen Änderungen sind am linken Seitenrand des Textes wie folgt gekennzeichnet:

Die gemeinsamen Abänderungen von CENELEC durch eine senkrechte Linie. Die jeweiligen IEC-Änderungen durch eine senkrechte Linie verbunden mit der entsprechenden Änderungsnummer.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60730-2-3 (VDE 0631 Teil 2-3):1993-06** und **DIN EN 60730-2-3/A1 (VDE 0631 Teil 2-3/A1):1998-11** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Konsolidierte Fassung erstellt.
- b) Corrigenda 2001-03 eingearbeitet.
- c) EN 60730-2-3/A2 berücksichtigt.

Frühere Ausgaben

DIN EN 60730-2-3 (VDE 0631 Teil 2-3):1993-06

DIN EN 60730-2-3/A1 (VDE 0631 Teil 2-3/A1):1998-11

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60920:1991	IEC 60920:1990	DIN EN 60920 (VDE 0712 Teil 10):1993-04	VDE 0712 Teil 10
EN 60730-1:2000	IEC 60730-1:1999	DIN EN 60730-1 (VDE 0631 Teil 1):2002-01	VDE 0631 Teil 1
EN 60730-2-1:1997	IEC 60730-2-1:1989	DIN EN 60730-2-1 (VDE 0631 Teil 2-1):1997-07	VDE 0631 Teil 2-1

Nationaler Anhang NB
(informativ)
Literaturhinweise

DIN EN 60920 (VDE 0712 Teil 10), *Vorschaltgeräte für röhrenförmige Leuchtstofflampen – Allgemeine und Sicherheits-Anforderungen (IEC 60920:1990); Deutsche Fassung EN 60920:1991.*

DIN EN 60730-1 (VDE 0631 Teil 1), *Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60730-1:1999, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60730-1:2000.*

DIN EN 60730-2-1 (VDE 0631 Teil 2-1), *Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 2-1: Besondere Anforderungen an elektrische Regel- und Steuergeräte für elektrische Hausgeräte (IEC 60730-2-1:1989, mod.); Deutsche Fassung EN 60730-2-1:1997.*

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen

Teil 2-3: Besondere Anforderungen an thermische Schutzeinrichtungen
für Vorschaltgeräte für röhrenförmige Leuchtstofflampen

(Einschließlich Änderungen A1:1998 + A2:2001)

(IEC 60730-2-3:1990, modifiziert + A1:1995, modifiziert + A2:2001)

Automatic electrical controls for household and
similar use

Part 2-3: Particular requirements for tubular
fluorescent lamps

(Includes Amendments A1:1998 + A2:2001)

(IEC 60730-2-3:1990, modified + A1:1995,
modified + A2:2001)

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique et analogue

Partie 2-3: Règles particulières pour les
protecteurs thermiques des ballasts pour
lampes tubulaires à fluorescence

(Inclut l'amendements A1:1998 + A2:2001)

(CEI 60730-2-3:1990, modifiée + A1:1995,
modifiée + A2:2001)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1991-12-10, die A1 am 1998-01-01 und die A2 am 2001-07-03 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, Tschechische Republik und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort der EN 60730-2-3

Das CENELEC-Fragebogenverfahren zur unveränderten Annahme der IEC 60730-2-3:1990 ergab, dass für die Annahme als Europäische Norm (EN) eine Reihe von gemeinsamen CENELEC-Abänderungen notwendig waren. Das Bezugsdokument, mit gemeinsamen Abänderungen, die vom TC 72 vorbereitet waren, wurden den CENELEC-Mitgliedern zur Abstimmung vorgelegt und von CENELEC genehmigt.

Der Text der Internationalen Norm IEC 60730-2-3:1990 zusammen mit gemeinsamen Abänderungen wurde von CENELEC 1991-12-10 als Europäische Norm angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 1994-01-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2002-01-01

Dieser Teil 2 ist in Verbindung mit der Europäischen Norm EN 60730-1 „Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen; Teil 1: Allgemeine Festlegungen“ und seiner Ergänzungen A1:1991 und A11:1991 anzuwenden.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt soweit wie zutreffend. Wo in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text in Teil 1 demgemäss anzugleichen.

Abschnitte, welche zusätzlich zu jenen in IEC 60730-1 sind, werden mit 101, 102 usw. nummeriert. Abschnitte, welche zusätzlich zu jenen in IEC 60730-2-1 sind, werden mit 501, 502 usw. nummeriert. Neue Anhänge werden ZA, ZB usw. genannt.

Andere als die in Anhang ZA zu EN 60730-1 aufgeführten besonderen nationalen Bedingungen (snc) gibt es nicht.

ANMERKUNG In dieser Norm werden die folgenden Schrifttypen verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfbestimmungen: in *Kursivschrift*;
- ANMERKUNGEN: in Kleinschrift.

Vorwort der Änderung A1

Der Text der Änderung 1:1995 zur Internationalen Norm IEC 60730-2-3:1990, ausgearbeitet von dem IEC/TC 72 „Automatic controls for household use“, wurde zusammen mit den vom Technischen Komitee CENELEC/TC 72 „Automatische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch“ ausgearbeiteten gemeinsamen Abänderungen dem Einstufigen Annahmeverfahren unterworfen und von CENELEC am 1998-01-01 als Änderung A1 zu EN 60730-2-3:1992 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 1999-06-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2004-01-01

Dieses Schriftstück ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte der EN 60730-2-3:1992.

In dieser Änderung zur Europäischen Norm sind die gemeinsamen Abänderungen zu der Internationalen Norm durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand des Textes gekennzeichnet.

ANMERKUNG EN 60730-2-3 bezieht sich ursprünglich auf EN 60730-1:1991 und ihren Änderung A1:1991 und A11:1991. Diese Änderung erlaubt es, die EN 60730-2-3 mit EN 60730-1:1995 und ihren Änderungen zu benutzen.

Vorwort der Änderung A2

Der Text des Schriftstücks 72/473/FDIS, zukünftige Änderung 2 zu IEC 60730-2-3:1990, ausgearbeitet von dem IEC/TC 72 „Automatic controls for household use“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2001-07-03 als Änderung A2 zu EN 60730-2-3:1992 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2002-04-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2008-07-01

ANMERKUNG Diese Änderung erlaubt es, die EN 60730-2-3 mit EN 60730-1:2000 zu benutzen. Zukünftige Ausgaben oder Änderungen der EN 60730-1 dürfen berücksichtigt werden.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Änderung 2:2001 zur Internationalen Norm IEC 60730-2-3:1990 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäischen Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.
